

한국어에서 상태성 명사 수식 정도부사의 처리에 관한 연구

박성원⁰ 민창우 김성목
한국IBM 소프트웨어연구소 한국어처리팀
[\[parksw_mincw_smkim\]@kr.ibm.com](mailto:{parksw_mincw_smkim}@kr.ibm.com)

A Study on Korean Language Processing of Degree Adverb
modifying Stative Noun

Sung Won Park⁰ Chang Woo Min Seong Mook Kim
Korean Software Development Institute, IBM Korea

요약

한국어에서 부사는 관형사와 구별하여 통사적으로 명사 등의 체언을 수식할 수 없다고 분석하는 것이 일반적이다. 의미적으로 상태성 명사와 수식관계를 가질 수 있는 정도부사의 경우에도 명사를 직접 수식하는 것이 아니라 그 명사를 보어로 취하는 지정사를 포함한 지정사구 전체를 수식한다는 것이 현재의 이론언어학에서의 입장이다.

본 논문에서는 말뭉치에 나타난 실제 문장을 기계적으로 처리하는 관점에서 정도부사의 수식을 받는 것은 지정사구가 아니라 상태성 명사 자체로 설정하고자 한다. 이러한 근거로서 말뭉치에서 추출한 실제 문장을 중심으로 정도부사의 수식을 받는 지정사구에 지정사가 생략되는 경우와 지정사구 형태가 아닌 다양한 명사구 형태 역시 정도부사의 수식을 받는 경우가 존재함을 보인다. 또한, 정도 부사와 결합하는 명사들이 갖는 의미적 특성을 통해 정도부사와 명사와 결합시켜야 수식 관계의 처리에 용이함을 보이고 정도부사에 대한 이론적 설명에도 타당함을 보인다. 마지막으로 말뭉치에 나타난 정도부사의 수식을 받는 명사의 용례를 분석하여 빈도 및 하위 분류 특성을 살펴 본다.

1. 서론

한국어에서 부사는 용언이나 동사구, 관형사구, 다른 부사구, 절 또는 문장 전체를 수식 대상으로 한다. 즉 한국어에서 부사는 일반적으로 체언 이외의 여러 문장 성분을 수식하는 날말을 말하며¹, 부사가 체언을 수식 할 수 있는 특수한 경우로는 ‘바로’, ‘오직’, ‘무려’ 등이 존재하는데 이들은 부사라기보다는 관형사로 취급하는 것이 이론내적 입장이다[4]. 부사의 하위 부류 중 의미적 특성에 따라 설정되는 정도부사²는 상태성을 표현하는 형용사를 중심으로 부사, 관형사를 수식한다. 이외에도 ‘아주’, ‘더’, ‘가장’, ‘꽤’ 등의 정도부사가 “명사+이다” 형태의 지정사구를 수식할 수 있음이 알려져 있다. 명사가 지정사구의 보어인 경우에 한하여 정도부사의 수식을 받을 수 있다는 것이다[1]. 즉, 정도부사는

의미적으로는 명사를 수식하지만 문법적으로는 지정사와 결합한다는 통사론적 관점으로 해석되는 것이다. 이러한 해석은 부사가 관형사의 역할인 명사 수식 기능까지도 포괄하는 것으로 여겨야 하는 어려움을 피하기 위함이다.

그러나 이러한 관점은 정도부사의 기능을 통사적으로 일관되게 정의하는 데는 도움이 되지만, 기계처리를 위한 구분분석의 관점에서 보면 단어들 간의 수식관계를 찾아내기에 몇 가지 문제점과 한계를 지니고 있다.

첫째, 지정사는 음운적 환경에 따라 생략되는 경우가 있고 특히 명사를 수식하는 관형사형 어미와 결합하는 경우에 더욱 쉽게 생략되어 명사만으로 나타나는 것이 일반적인 현상이다. 따라서 정도부사와 결합하는 것이 생략 가능한 문법 형태소인 지정사라고 본다면, 기계번역 과정에서 지정사의 원래 위치에 지정사를 복원하여야 정도부사와 결합시키는 것이 가능한데 기계처리에 지정사의 복원은 현실적으로 매우 어려운 과제이며 잘못된 오류를 발생시킬 수 있다.

둘째, 실제 말뭉치에는 정도부사의 피수식어가 되는

¹ 일반적으로 활용이 없이 체언을 수식하는 기능을 지닌 품사는 관형사이다[2].

² 이 논문에서 정도부사(degree adverb)의 개념은 qualifier나 intensifier로 표현될 수 있으며 comparative를 포함하고 있다.

